



DANIEL COHN-BENDIT

65 ans d'histoire franco-allemande

Am 4. April wird er 65 Jahre alt und genießt mehr denn je seinen Unruhestand. 42 Jahre nach den Ereignissen vom Mai 68 wirbelt der deutsch-französische Querdenker immer noch durch die europäische Politik. Pierre-Alain Le Chevallier über einen außergewöhnlichen Lebensweg.

[mittel]

Si, après Mai 68 (encadré ci-dessous), il était resté de l'autre côté du Rhin, à Francfort, il serait encore aujourd'hui pour les Français, **en particulier** de gauche, une sorte de mythe, de gentil Che Guevara franco-allemand, symbole de la **révolte estudiantine**. Mais non ! Depuis plus de dix ans, Daniel Cohn-Bendit revient régulièrement dans l'**Hexagone** avec toujours la même **fougue**, le même regard **espiègle** et le même sens de la provocation. Et après **avoir convaincu** les étudiants en mai

1968, il convainc aujourd'hui les électeurs. Lors des élections européennes de juin 2009, la liste écologiste dont il était l'un des principaux **meneurs** a obtenu le troisième meilleur **score**, à peine 0,2% derrière celle du Parti so-

cialiste. Grâce à un sens de la communication **hors du commun** et à une

langue bien pendue, Daniel Cohn-Bendit a réussi à se faire une **place à part** sur la scène politique française. Une personnalité qui étonne, **détonne...** et **agace** ceux qui aiment à **placer** les individus **dans des cases**.

Interdit de séjour
« Je suis français par naissance, juif par hasard, allemand par **nonchalance**. » La vie de Daniel Cohn-Bendit est un **aller-retour** régulier entre la France et l'Allemagne. Ses parents **fui**ent le nazisme en 1933. Ils

trouvent refuge dans le Sud de la France et s'y cachent pendant la guerre. La nouvelle du **débarquement** en Normandie leur redonne espoir... et Daniel naît en avril 1945, peu de jours avant la mort d'Hitler. En 1958, la famille retourne de l'autre côté du Rhin. À 16 ans, il choisit de prendre la nationalité allemande pour **échapper au** service militaire



Cohn-Bendit, chef des Verts, en campagne pour les régionales de mars dernier

en particulier	insbesondere
estudiantin,e	Studenten-
l'Hexagone (m)	Frankreich
la fougue	der Elan
espiègle	schelmisch
convaincre	überzeugen
le meneur	der Anführer
le score	das Ergebnis
hors du commun	außergewöhnlich
[ɔrdy.kɔmɛ]	
la langue bien pendue	ein loses Mundwerk
la place à part [apar]	die Sonderstellung
détonner	aus der Reihe tanzen
agacer	auf die Nerven gehen
placer dans des cases (f/pl)	in eine Schub-lade stecken

Interdit de séjour	
interdit,e de séjour	jd, für den eine Aufenthaltsbeschränkung gilt
le Juif	der Jude
la nonchalance	die Nachlässigkeit
l'aller-retour (m)	die Hin- und Rückfahrt; hier: das Hin und Her
fuir	fliehen vor
trouver refuge	Zuflucht finden
le débarquement	die Landung der Alliierten
échapper à	entgehen
chambouler	über den Haufen werfen
dérangeant,e	störend
lâcher	loslassen
le conseiller [kɔ̃sɛjɛ]	der Stadtrat
municipal	

Biographie express	
express	Kurz-
au sein de	in
adhérer à	beitreten
le député européen	der Europa-abgeordnete

Biographie express

4 avril 1945: Naissance à Montauban, près de Toulouse. Ses parents sont des Juifs allemands réfugiés en France.

1958: Retour de la famille en Allemagne, à Francfort. Il choisit la nationalité allemande.

1968: Étudiant à Paris. Leader de la révolte étudiante. En octobre, il est interdit de séjour en France pendant dix ans.

1979: Début de son engagement politique **au sein** d'un mouvement anarchiste puis écologiste.

1984: Il **adhère au** parti vert allemand.

Depuis 1994: **Député européen.**



Cohn-Bendit en 1974

Mai 68

Ce fut l'un des plus importants mouvements sociaux du XX^e siècle en France. Étudiants et ouvriers se révoltent pendant un mois contre la société **sclérosée incarnée** par le général de Gaulle, au pouvoir depuis 1958. La **contestation sourde** dans toute l'Europe depuis plus d'un an. Elle **éclate** au printemps 1968. Les étudiants exigent une libéralisation des mœurs et de l'enseignement. Face à l'**agitation**, les universités de Nanterre et de la Sorbonne sont fermées début mai. Pendant plusieurs nuits, police et étudiants s'affrontent dans le Quartier latin. Les **ouvriers se joignent aux** étudiants. Les travailleurs demandent surtout à **pouvoir profiter** des fruits de la **croissance économique**. Le 13 mai, une grande manifestation a lieu, largement préparée par Dany le Rouge, alias Daniel Cohn-Bendit. Elle s'accompagne d'une grève générale qui **paralyse** le pays. La situation est dramatique. Mais à la fin du mois, le gouvernement **négoce** les accords de Grenelle avec les **syndicats**, améliorant les droits et les conditions de travail des ouvriers. Le général de Gaulle organise de nouvelles élections. Il les gagne facilement, car la majorité des Français veut un retour à la normale. Divisés et isolés, les étudiants arrêtent leur mouvement. **Révéléateur** d'un **malaise**, Mai 68 aura des conséquences importantes sur l'évolution de la société.



Cohn-Bendit (2^e à droite) en 1968

sclérosé,e [sklɛroze]	festgefahren
incarné,e par	verkörpert durch
la contestation	der Protest
sourde	hier: im Untergrund brodeln
éclater	ausbrechen
l'agitation (f)	die Unruhe
l'ouvrier (m)	der Arbeiter
se joindre à	sich zusammenschließen mit
la croissance économique	das Wirtschaftswachstum
paralyser [paralɛz]	lähmen
négocier	aushandeln
le syndicat [sɛ̃dika]	die Gewerkschaft
révéléateur,trice	Ausdruck
le malaise	der Missstand